

特別活動 Special Events

2001年對運輸署來說是多姿多彩的一年，若要陳述在年內曾舉辦的所有特別活動，將需另行為此發表一份報告。我們在以下只選列一些所舉辦活動的例子：

2001 was an eventful year for the Department and it would need a separate report to do justice to all the special events which occurred. The following includes a select sample of these events :

1月10日 — 於香港會議展覽中心舉辦優質的士服務研討會，出席者包括200名來自汽車製造商、的士營辦商和鄰近國家及城市（包括日本、新加坡、澳門、上海及深圳）的士監管當局的代表，以及本署、本港的士業、香港旅遊協會、警方及本港學術機構代表。這個研討會讓大家有機會一同探討可改善本港的士服務質素的方法。



優質的士服務研討會獲多個機構及業界營辦商熱烈支持。
Participants at the Quality Taxi Services Forum.



公務員事務局局長王永平會見員工代表。
Secretary for the Civil Service, Mr Joseph Wong meets staff representatives.

1月11日 — 公務員事務局局長王永平先生在本署總部會見員工代表，然後參觀緊急事故交通協調中心。

2月13日 — 台北市長馬英九先生在本署總部簡略了解本署的工作，並參觀緊急事故交通協調中心。

3月9日 — 舉辦行人專用區國際研討會，為一般市民、專業人士、壓力團體及政府部門提供一個就該問題交流意見的特設機會。

4月29日 — 為本署同事及其家屬舉行真心誠意同樂日，參加人數超過800人。當日活動包括精彩的攤位遊戲和表演，以及募捐衣服幫助有需要的人士。

5月9日 — 中國交通部部長黃鎮東先生參觀青馬管制區。

6月10日 — 慈善大使小組動員成員參加競技比賽，並為公益金籌得超過23萬元，成為政府部門中籌得最多善款的部門。

January 10 - The Quality Taxi Services Forum was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre and was attended by about 200 representatives from vehicle manufacturers, taxi operators and taxi service regulatory authorities in neighbouring countries and cities, including Japan, Singapore, Macau, Shanghai and Shenzhen as well as representatives from TD, local taxi trades, the Hong Kong Tourist Association, Police and local academics. The Forum provided an opportunity to explore possible ways to improve the quality of taxi services in Hong Kong.

January 11 - Secretary for the Civil Service Mr Joseph Wong met staff representatives at TD HQs and then visited the Emergency Transport Co-ordination Centre (ETCC).

February 13 - Mayor of Taipei Mr Ma Ying-jeou was briefed at TD HQs and shown round ETCC.

March 9 - The International Forum on Pedestrianization, an occasion tailor-made for the general public, professionals, pressure groups and government departments to exchange views.

April 29 - Hearts Funfair for our colleagues and family members with over 800 participants attending. It included interesting game stalls, performances and donations of clothes to the needy.

May 9 - Minister of Transport of the People's Republic of China, Mr Huang Zhen-dong visited the Tsing Ma Control Area (TMCA).

June 10 - The Charity Ambassador Group mobilised members to participate in the tele-match and raised over \$230,000



台北市長馬英九參觀緊急事故交通協調中心。
Mayor of Taipei Mr Ma Ying-jeou visits ETCC.



本署的慈善大使小組參演公務員慈善演唱會。
TD charity ambassadors at the Civil Service Charity Concert.

特別活動

Special Events



百德新街行人專用區開幕典禮。
Opening of Paterson Street Pedestrian Scheme.

6月21日 — 運輸署署長主持百德新街全日行人專用區正式啟用典禮。這條街道經過美化，地面鋪上地磚，並設有裝飾街燈及植物。

6月22日 — 優質公共小巴服務事宜督導委員會舉行首次會議。該委員會成員包括各公共小巴商會、運輸局、本署、警方、各區議會、香港旅遊發展局及消費者委員會的代表。該委員會成立的目的，是促進優質公共小巴服務。

7月9日 — 舉辦的士司機嘉許計劃，目的是為乘客提供一個長期的渠道，向提供優質服務的的士司機作出嘉許。

8月16日 — 越南胡志明市交通部及交通警察部約20名官員參觀九龍交通控制組的控制室。

8月22日 — 本署人員在香港會議展覽中心向中國江蘇省35名市長作有關資料介紹。

9月24日 — 本署獲頒工商局工商服務業推廣處舉辦的方便營商獎勵計劃獎項。我們的運輸資訊系統獲選入「嶄新建議」組，並成為四個獲評選為對商界最具潛在影響力的四項建議之一。

9月28日 — 舉行周年晚宴，讓所有同事有機會共聚一堂，度過一個愉快的晚上，席上並設有頒獎儀式及精彩表演。我們並於晚宴席上公布愛心慈善拍賣的結果，共籌得21,000元作慈善用途。

10月4日 — 政務司司長曾蔭權參觀本署總部，簡略了解本署的工作、與員工代表會面及參觀緊急事故交通協調中心。他其後前往銅鑼灣巡視實施了的行人專用區計劃。

12月2日 — 2001年交通運輸安全同樂日於荃灣沙咀道球場圓滿舉行。這是本署第四年與40多個交通服務營辦商及有關機構聯合舉辦這項一年一度的活動。

Special Events

June 21 - C for T officially opened the full-time pedestrianised Paterson Street. The street was beautified with paving blocks, decorative streetlights and plants.

June 22 - The first meeting of the Ad Hoc Quality PLB Services Steering Committee comprising representatives from the PLB trade associations, TB, TD, Police, DCs, HK Tourism Board and the Consumer Council. The Steering Committee was formed to promote quality of PLB services.



July 9 - Launch of Taxi Driver Commendation Scheme with the objective of providing an on-going channel for passengers to give commendation to taxi drivers who provide quality service.

August 16 - About 20 officials of the transport department and traffic police from Ho Chi Ming City, Vietnam visited the Monitor Room of Kowloon Traffic Control.

August 22 - TD officials gave a presentation to 35 mayors of the Jiangsu Province, China at the HK Convention and Exhibition Centre.

September 24 - TD received an award from the Helping Business Awards Scheme 2001, organized by the Business and Services Promotion Unit of the Commerce and Industry Bureau. Our Transport Information System (TIS) was entered in the "Tomorrow Category" and was one of the four entries judged to have the greatest potential impact on the business community.

September 28 - The Annual Dinner provided the opportunity for all staff to gather together and have an enjoyable evening with presentation of awards and performances. This also marked the culmination of the Charity Auction which raised over \$21,000 for charity.

October 4 - Chief Secretary for Administration Mr Donald Tsang visited TD HQs, where he was briefed on TD's work, met staff representatives and visited ETCC. He then proceeded to Causeway Bay to experience the pedestrian schemes.

December 2 - Transport Day 2001 was successfully held at Sha Tsui Road Playground in Tsuen Wan. It was the 4th time that TD jointly organised such an annual event with some 40 transport operators and related organisations.



運輸資訊系統在二零零一年方便營商獎勵計劃中獲獎。Our Transport Information System colleagues receiving an award from the Helping Business Awards Scheme 2001.

優質的士司機嘉許計劃成功展開。
Taxi Driver Commendation Scheme is successfully launched.